



- 01 بُولُس اَمَجْلِسِ دَ وَتَيْتِ اِشْبِيبِ «بَارَوَان، اُنْے اَزَن اَمْسِے اَوَكِيك وَاِيفِيْب كَسُوْه اَقْنَايْسِے شَقَاْمَن» اِدِے۔
- 01 Buulus umajlisi da winneet ishbiibt «Y'arawaan, ani oon amsi ookiik W'eefeeb kassooh ugin'iisi shagaaman!» idi.
- 02 مَلِيَة اَنَانِيَاَس اِفَقِيْرِيَايِے هَدَايِے هَدَا، اِنْدَے بُولُسِے دَر اِنْقَد بُولُسِيْب اَوِيْف اِيْتَانِيْت تَوْنَة سُوِيَة۔
- 02 Malya Anaaniyaas ifagiiriyaayi had'aayi had'a, eenda Buulusi dar ingid Buulusiib ooyaf eeth'aneet toona sooya.
- 03 لَاكِيْن بُولُس اِفَقِيْرِيَايِے هَدَايِے هَدَا نَكْمِيَايْت «بَرُوْك اَوْنَهَس تَايْتِيْب، اَكُوَاَسْتَة اِيْتَا هُوْك اِنْدِے۔ بَرُوْك بِيْنْتَوِي سَايْت، وَهَقْے هَاكْمَتِيْنِيْب هِيْسْتِيْنِيَة، لَاكِيْن اَبِيْنِيْك وَهَقْے سَكْتِيْنِيْك، اَنْتِيْب كَنْشِيْش ثَابَاْهِيْب» اِدِے۔
- 03 Laakiin Buulus ifagiiriyaayi had'aay had'a nakamiyaayt «Baruuk oonhas t'iiteeb, Ukwaasana iith'a hook indi. Baruuk beentooy s'iit, whaggi haakamtiniyeeb hiistiniya, laakiin abiiyeek whaggi saktiyeek, aneeb katshish thaab'aheeb.» idi.
- 04 اَنْدَے بُولُس اَوْدَر اِنْقَد بَرُوْه اَرَاْتَمِيَاْن «اَكُوَاَسْنَايِے اَفَقِيْرِے اَمَاق تِيْدِي تِيْفِيْت تَوْنَة كَنْكَن هُنْ؟» اِدِيْن۔
- 04 Aanda Buulus oodar ingid barooh araatamiyaan «Ukwaasanaayi ufagiiri amaag tidii teefiyeet toona kitkan han?» idiin.
- 05 بُولُس «اَوُوْه، اُنْے بَرُوْه فَقِيْرِيَايَِة هَدَايِے هَدَا اِيْكْتِيْت تَوْنَة كَاكَن۔ اَكْتَب اُدْهِيْے سُوْرِكْنَة اَمَاق بِنْدِيْت تَوْنَة سُوِيْن هُوْن» اِدِے۔
- 05 Buulus «Awooh, ani baruuh fagiiriyaaya had'aay had'a iiktiyeet toona kaakan. Aaktab udehayi suurkina amaag bindiyeet toona sooyeen hoon.» idi.
- 06 بُولُس اَمَجْلِسِيْب قَلِي سَدُوْكِيْبُوَة، وَرِے اَرِيْ فَرِيْسِيْبُوَة اَكَاي رَهِيْنَهُوْب وَلِيْكِيَة «بَارَوَان، اُنْے فَرِيْسِيْب فَرِيْسِے اَوُرُو۔ اُنْے يَايَة يَكْتِيْت تَوْنَة اَمَنْن اَكَاي هَاكْمَنْ اِيْفِے» اِدِے۔
- 06 Buulus umajlisiib gali Sadduukiibwa, wari aree Fariisiibwa akaay rhiyanhoob waliikiya «Y'arawaan, ani Fariisiib Fariisi ooru. Ani y'aya yakeeneet toona aamanan akaay haakamaman eefi.» idi.
- 07 بُولُس اِيْن اِبْهَلِے اِدِيْے هَرَا، اِفَرِيْسِيْبُوَة اِسْدُوْكِيْبُوَة اَكْرَة اَمَقُوْسُوْرَاي دَايَاْن، مَلِيَة اَمَجْلِسِے دَ اِنْقَل قِرَاْدِيَاْن۔
- 07 Buulus een ibhali idiyi har'i, Ifariisiiwwa Isadduukiiwwa akra amgwasaaraay daayaan, malya umajlisi da eengal giraadiyaan.
- 08 اِسْدُوْكِيْے اِمْلَكُوَة، اِنْشُوْكُوَة تَرِے يَايَة يَكْتِيْت تَوْنَة هَاي كَاْمَنِيَاْن۔ اِفَرِيْسِے لَاكِيْن اِيْن بَرِيْه كَسْتِيْه هَاي اَمْنِيْن۔
- 08 Isadduuki imalakwa, eeshuukwa tari y'aya yakeeneet toona haay kaa'aamaniyaan. Ifariisi laakiin een bareeh kasseeh haay aamaniin.
- 09 تَوْن تَوْنَاتِيْے سَبِيْ اَرِيْ اَكْرَات جَوَات تِيْفِے۔ اَتُوْرَاتِيْے فَقِيْرِيَة قَلِي فَرِيْسِيْبَة اَكَاي يَهْسَنِيْت «اَزَن اَوْتَاك قُوْبَب هُوِي كَر هِنَة۔ اَشُوْك تَرِے اِمْلَاك دَهَاي بَهْلِيَاْب اِكْتِيْن» اِدِيْن۔
- 09 Toon toonaati sabbii aree akraat jawaat tiifi. Utooraati fagiiriya gali Fariisiiba akaay yhaseeniit «Oon ootak gwabab hooy karhina. Aashuuk tari imalak dehaay bhaliyaab ikatiin.» idiin.

10 وَأَمْفُوسُورَةُ أَكْرَاكَابِ إِيكْتِي، أُدْهَيْشِي هَدَا بُؤْلُسُ إِيْتُودِيرِينِي
إِرْكُوِي۔ بَرُوهُ إِيْنْدَائِي فَنُوفِ أُدُوِي يَكْسِيْتِ اَوْقُو بِيْتِي هَاي
إِتَافِيرِنِيْتِ تُونِي أَرِي إِكْجَرِيْسِ سُوِيِي۔

10 W'amgwasaura akrakaab iikti, udheeshi had'a Buulus itoodiireena irkwi. Barooh eendaayee ginuuf aduuyii yaksiit oogaw beeti haay it'agiirneet toona aree ikajarees sooya.

11 بَيْنَ وَهَوَادِ وَأَنْكُونَةَ بُؤْلُسِي دَرِ إِنْقَدْتِ «بَاهَسِيِكْتِي۔ سُوْر
اَوْرَشَلِيْمِ اَلْقُدْسِيْبِ اَنْيِبِ سُوْتِيْبِ اِبْهَلِي تَا هَنْ رُوْمَايِ اِبْكِ
سُوِيِي۔» اِدِي۔

11 Been whawaad W'ankwana Buulusi dar ingadt «Baahasiika! Suur Oorshaliim Algudseeb aniib sootiyeeb ibhali t'a han Roomaay ibakii sooya.» idi.

12 تُوِيِيْنِ تُمَلِيَاْتِيْبِ يَهُودِي قَلِي اِمْرَرِ اِيْنِيْتِ بُؤْلُسِ اِثُوْدَارِ
بِيْدِيْنِكِ مَارِيْتِ بِيْتَمِيْنِيْتِ يَمِ بِيْفُوْ اِيْنِيْتِ تُونِي سُوِيَانِ۔

12 Tooyiin tumalyaatiib Yahuudi gali immararaayniit Buulus ituudaar biidiyeek m'ariit biitamayneet yam biigw'ayneet toona sooyaan.

13 اَوْنِ وَاْمَاقِ وَرَايِ فَدَّقُ تَمُوْنِي مَهْكَوْلِ يَابِيْنِ دِي هِدَابِ هُوِي
اِدْبَلْنَتِي۔

13 Oon w'amaag waraay fadhig tamuuni mhakwal y'iin da hiddaab hooy idbalna.

14 قَلِي بَرِيْسُوْهِ اِفْقِيْرِيَاِيِي هِدَايِ هِدَاوَةِ، يَابِقْرِمَاوَةِ اِبْنِيْتِ
«هِنِ بُؤْلُسِ اِثُوْدَرِ بِيْدِيْنِكِ نَاتِ هَنْ بِنْتَمِيْنِيْتِ تُونِي، اَكُوَاْسَنَتِ قَلْدِ
دِهَايِ شُوْمَابَتِي۔

14 Gali bareesooH ifagiiriyaayi had'aay had'aawwa, y'eegrimaawwa ibeeniit «Hinini Buulus ituudir biidiyeek naat han bintamayneet toona, Ukwaasana galad dehaay shumaaba.

15 بَرَاكُوَةِ يَابِقْرِمَتِ كَسَاوَةِ اُدْهَيْشِي هَدَا اِبْكِ بِيْنَاتِ، بُؤْلُسِيْبِ
مَسِي مَهَاكَمَاتِي هَسِرِ هُوِي تَبْرِيْنِيْتِ تُونِي سُوِيَانَتِي۔ بَرُوْهِ
تُمَهَاكَمَاتِي سُوْرِي اِيْسِيْسِيْبِ اَرَاتْمَانَتِي۔ بَيْنِ اَوْدُوْرِ، هِنِ بَرُوْهِ
بِيْنْتُوِي بَاكْنِيْمِ مَدْرِيْسِ نَهْرُو۔» اِدِيْنِ۔

15 Baraakwa y'eegrima kassaahwa udheeshi had'a ibakii beenaat, Buulusiib masi mhaakamaati hasir hooy tibarineet toona sooyaana. Barooh tumhaakamaati suurii eesiistiib araatamaana. Been oodoor, hinin baruuh beentooy baakatiim madarees nhariw.» idiin.

16 لَاكِيْنِ بُؤْلُسِي كُوَاتِي اَوْرِ بِيْتِ تُونِي اِمَاسُوْ هُوْبِ، بُؤْلُسِ
اَوْقُوْ وَاَكْرَانَايِ هَايِي دِهَايِ اِيْبَايْتِ سُوِيِي۔

16 Laakiin Buulusi kwaati oor beet toona imaasiwhoob, Buulus oogaw w'akraanaay haayee dehaay eeyaayt sooya.

17 بُؤْلُسِ اُدْهَيْشِي دَابِتِ قَالِ وُلِيْكِيَايْتِ «اَوْنِ وَاُدْمِي اَوْرِ
اُدْهَيْشِي هَدَا سِيْتُوْبَتِي۔ بَرُوْهِ نَاتِ قَاتِ سُوِيِي اِنْدِي۔» اِدِي۔

17 Buulus udheeshi daabit gaal waliikiyaayt «Oon w'adhmi oor udheeshi had'a sitooba. Baruuh naat gaat sooyi indi.» idi.

18 اُدَابِتِ بَرُوْهِ اُدْهَيْشِي هَدَا هَايِ اِبَايْتِ «وَاُبُوْكِي بُؤْلُسِ
اِيْبُوْدِيْبِ اَوْنِ وَاُدْمِي اَوْرِ بَرُوْكِ اُسْكُنِيْمِيْتِ تُونِي هُوْسِي بِيْهْرُو۔
بَرُوْهِ نَاتِ قَاتِ سُوِيِي هُوْكِ اِنْدِي۔» اِدِي۔

18 Udaabit barooh udheeshi had'a haay ibaayt «W'abuuki Buulus ittiyoodiib oon w'adhmi oor barook askatiimeet toona hoosi yhariw. Baruuh naat gaat sooyi hook indi.» idi.

19 اُدْهَيْشِي هَدَا وَاُدْمِي اَوْرِ دَرِ قَالِ هَايِ اِسَاتِ هَدُوْهِ اَرَاتْمِيِي
«نَانِ سُوْتِيْبِ تَهْرِيُوْ هِنِيْبِ؟» اِدِي۔

19 Udheeshi had'a w'adhmi oor dar gaal haay is'at hadooh araatamiya «Naan sootiib tiharriiwaheeb?» idi.

20 بَرُوهُ أَرَى «لَهَيْت دَاب قَلِي بُولس يَهُودِي مَجْلِسِي دَهَاي هُوَقَة هَاي إِيْتِيْبِيْتَة هُوَك هَرَوَاب نِيَامِيْن- بَرُوهُ مَسِي مَهَاكَمَا تِي هَسِر هُوِي يَبْرِيْنَة مَسْلَمِيْن إِيْدِنَة»

20 Baruuah aree «Lhayt daab gali Buulus Yahuudi majlisii dehaay hooga haay eetniyeena hook harwaab niyaameen. Barooh masi mhaakamaati hasir hooy tibariina massalamiin iyadna.

21 لَاكِيْن بَرُوَك تَوْن تَوْنَة بَادِيَة- فَطِق تَمُوْنِي مَهْكَوْل إِكْتِيْن دَة بَرُوهُ ثَابَابِيْب نِيَامِيْن- بَرَاه بَرُوهُ إِيْتُوْدِيْرِيْب أُوَكِيَك كَتْمَنَة، كَفُوَانَة، دِيَة قَلْد شُوْمَابَة- اَوْنَأ هَالَان هَنْ بَرُوَك تِيْدِيْت تَوْنَة يَهْفَتَنَة إِيْفِيْن- إِيْدِيْ-

21 Laakiin baruuk toon toona baad'iya. Fadhig tamuuni mhakwal ikatiin da barooh thaab'eeb niyaameen. Baraah baruuh itoodiireeb ookiik katamna, kagw'ina, diya galad shuumaaba. Oont'a hallaan han baruuk tindiyeet toona yhagitna efeen.» idi.

22 أُدْهِيْشِي هَدَأ وَاوْر فَيَقْسِيَايْت «إِيْن إِيْهَلِي أَنْيْب سُوْتَنِيْت تَوْنَة قَال هَنْ بَاسُوْيَا»- إِيْدِيْ-

22 Udheeshi had'a w'oor giigsiyaayt «Een ibhali aneeb sootaneet toona gaal han baasooyaa!» idi.

بُولس قَيْسَرِيَاْب إِيْستُوْبِنَة

Buulus Gaysariyaab istoobna

23 أُدْهِيْشِي هَدَأ مَلُو دَابْتَة وَاَلِيْكِيَايْت «أَمْسِي وَهُوَاد تُوسَأ أَشْطِق تِيْكَهَوْب، مَلِي شِي كَجَر قَيْسَرِيَاي دَهَة سُوْمِرَنَة- أُسْرَمَة تَمُوْن هَتِي سَامَنَة، مَلُو شَيْب أَرَى إِرْقَادِيْ قِيْقِيْن فِينَاتِيْسُوْس سُوْمِرَنَة»

23 Udheeshi had'a malu daabta waliikiyaayt «Amsi whawaad tuus'a ashshadhig tikatihoob, mali shi kajar Gaysariyaay deha soomirna. Asarama tamuun hatay s'amna, malu sheeb aree iragadaayee giigeen finaateesoos soomirna.

24 بُولس هَتَاي دَهَاي سُوْمِرَنَة، بَرُوهُ وَهَاكِم فَيْلِيْكِس إِيْكِي أَسْقَا تِسْكَئِيْمَنَة»- إِيْدِيْ-

24 Buulus hataay dehaay soomirna, barooh whaakim Fiiliikis ibakii asgaa tiskatiimna.» idi.

25 مَلِيَة أُدْهِيْشِي هَدَأ جَوَاب إِيْكَتِيْب- اَوْن أَجَوَاب بَك إِيْدِيْ،

25 Malya udheeshi had'a jawaab iktib. Uun ujawaab bak iid,

26 شِيْبُوْت سَلَام كِلَاوْدِيُوْس لِيْسِيَاْسِي، وَهَاكِم فَيْلِيْكِس وَهَمُوْسَهْمَة أُوَكِيَك،

26 Shiboot salaam Kilaawdiyoos Liisiyaasi, Whaakim Fiiliikis whamoosehama ookiik,

27 يَهُودِي قَلِي اَوْن اَوْتَك يَأِيْكَنِيْت مَدْر يَهْرَوْنَة- لَاكِيْن مَلِيَة بَرُوهُ رُوْمَانِيْب إِيْكَتِيْبِيْت تَوْنَة أَكْنَهَوْب، كَجَر قَلْب أَيِهَايْت أَشْدَهَنْ-

27 Yahuudi gali oon ootak y'abikniit madar yhariwna. Laakiin malya barooh Roomaaniib iiktiyeet toona akanhoob, kajar galib ayhaayt ashidhhan.

28 مَلِيَة بَرِيْيُوْه يَهْرَوْنِيْت تَوْنَة إِيْكَنِيْت أَهْرِيُو- اَوْن أُسْبِي، أَمَجْلِسِيُوْسَنَة سُورِي هَاي يَأْن-

28 Malya bariyooh yhiriwneet toona iikaneet aharriw. Oon usabbi, umajlisiyoosna suurii haay y'an.

29 مَلِيَة لَاكِيْن تَهُوْنْتِيُوْسَنَة أَدِيْنِيُوْسَنَة سَبَب إِيْكَتِيْبِيْت تَوْنَة أَكْن- اَوْن اَوْتَك مَدْر تَرِي سِيْجَنْ هَنْ هَاي أُسْتَهْلِيْبِيْتِيْت مَاقْت قُوْرَاب كِيْكِيْ-

29 Malya laakiin tehuuntiyuusna udiiniyoosna sabab iiktiyeet toona akan. Uun uutak madar tari sijin han haay astehaliiniyeet maagt gwibbaab kiiki.

30 بَرَاه بَرِيْيُوْه كَهِي مَاقْت إِيْفَرِكَنَة إِيْفِيْبِيْتِيْت تَوْنَة أَكْنَهَوْب، بَرُوْه بِيْبِيْتُوك قَيْقَسَنْ- يَأِيْفَر مَائِيْسَنَة دَهَاي «بَرِيْبِيْه إِيْفُوْب ثَمَاهَاكَمَا تِيُوْكَنَة هَاي مَأَنَة»- إِيْدِيْ-

30 Baraah bariyooh kehii maagt ifrikna efeeneet toona akanhoob, barooh beebitook giigsan. Y'eegrimaayeesna dehaay «Bariyeeh igwabab tumhaakamaatiyoookna haay m'aana.» adi.

- 31 إِكْجَرِ أَتْئِشِىَ هَدَايَ بَهْلَى إِسْنَاكِرْنِيْتِ، بَيْنَ وَهَوَادِ بُوْلَسِ
تُمْدِيْنَةَ اَنْتِيْبَاتْرِيسِ اِسْتَوْبَنَةَ۔
- 31 Ikajar udheeshi had'aay bhali isnaakirniit,
been whawaad Buulus tumadiina
Antiibaatriis istoobna.
- 32 تَوَيِيْنِ تَمَلِيَاتِيْبِ اِكْجَرِ اِرْقَدَايِيْ قِيْقَابِ اِمَّاَسْكِرُوْسَنَةَ يَأْقِرْنَ،
اِكْجَرِ يَهْتِيْبِيْ كَهِيْ قِيْقَابِ اَرَى اَسْلَلْ اَوْرَاوِ اِسْكَتِيْمَنِيْتِ تَوْنَةَ
سَوِيَانِيْتِ يَأْقِرْنَ۔
- 32 Tooyiin timalyaatiib ikajar iragadaayee
giigaab im'askaroosna y'agarna, ikajar
yhatayi kehii giigaab aree usalal ooraaw
iskatiimneet toona sooyaaniit y'agarna.
- 33 بَرَاهِ قَيْسَرِيَابِ اِكْتِمْنَهَوْبِ، اَجْوَابِ وَهَّاكِمِ تُونِيَانِ، بُوْلَسِ هَنْ
سَلْمِيَانِ۔
- 33 Baraah Gaysariyaab iktimnaahob, ujawaab
whaakim nuuniyaan, Buulus han
sallamiyaan.
- 34 وَهَّاكِمِ اَجْوَابِ اَقْرِيْبِيَايْتِ بُوْلَسِ اَرَاتْمِيَةَ «كَيْتِيَةَ هَاشِي
يَأْبُوَةَ؟» اِدْءِ۔ بُوْلَسِ سِيْلِيْسِيَايِ اِيْكَتِيْبِيْتِ تَوْنَةَ اَرَى اِكْنَهَوْبِ،
- 34 Whaakim ujawaab agriiyaayt Buulus
araatamiya «Keeya haashii y'aabwa?» idi.
Buulus Siiliisyaay iiktiyeet toona aree
ikanhoob,
- 35 « اُوْدَهَيِ اِقْوَبِيْتِكِ سَوِيْنَهَوْبِ، مَلِيَةَ بَرِيْتُوْكَ تَقْدِيْبِيْ وَلْتِ
اِيْشِيْبِ اَنْدْءِ۔» اِدْءِ۔ مَلِيَةَ بُوْلَسِ هَيْرُوْدَسِيْبِ اَقْوِيْبِ اِنْقَوَا اِيْدَنْتِيْتِ
تَوْنَةَ اِكْجَرِ رِيْسِ سَوِيْتِ۔
- 35 «Udehay igwababeek sooyeenhoob,
malya bariitook tugadiyi willa iishbib andi.»
idi. Malya Buulus Heeroodisiib ugawiib
ingw'iidneet toona ikajarees sooya.